

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ  
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ  
ХРИСТОВОГО**

**Парох:** Всесвітліший Протоіерей  
Теодор Б. Чабала

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: [shucc@stny.rr.com](mailto:shucc@stny.rr.com)

Parish's website: [www.sacredheartucc.org](http://www.sacredheartucc.org)

**PARISH VISNYK  
SACRED HEART OF JESUS  
UKRAINIAN CATHOLIC  
CHURCH**

**Pastor:** Very Rev. Archpriest  
Teodor B. Czabala, Jr.



УКРАЇНСКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО

**Marriages:** Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

**Вінчання:** Зустрітися з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!**

**Baptism:** Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

**Хрещення:** Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

**NOTE:** For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

**ДО ВІДОМА:** Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

**Anointing of the Sick/Єлеопомазання:** anytime upon request/ на прохання

**Confessions/Сповідь:** anytime upon request/ на прохання

НЕДІЛЯ ЗАКХЕЯ  
ПРАЗНИК СТРІТЕННЯ ІЗ  
ПРАВЕДНИМ СИМЕОНОМ І  
АННОЮ

SUNDAY OF ZACCHEUS  
FEAST OF THE MEETING OF  
OUR LORD WITH RIGHTEOUS  
SIMEON & ANNA

<div>Sunday</div> <div>2</div> <div>February</div>	8:30 * For God’s Blessings on Mykola Valeha on the occasion of his 101 <sup>st</sup> birthday / Божого Благословення на Миколи Валеги з нагоди 101 рік життя <i>Blessing of candles/посвячення свічок</i> <b>ONE LITURGY/ОДНА ЛІТУРГІЯ</b>	12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA
<div>3</div> <div>Monday</div>	<i>Нема літургії</i> <b>Посвяття Стрітення</b> <i>Святих і праведних Симеона Богоприємця і Анни Пророчиці</i>	<b>Postfeast of The Encounter</b> <i>The Holy and Just Simon, Who Received God, and the Prophetess Anna</i>
<div>4</div> <div>Tuesday</div> <div>Wednesday</div>	<b>Посвяття Стрітення</b> <i>Преподобного Ісидора Пилусіотського</i>	<b>Postfeast of The Encounter</b> <i>Our Venerable Father Isidore of Pelusium</i> <b>3:00 PM SNUCCEH</b>
<div>5</div>	<b>Посвяття Стрітення</b> <i>Мучениці Агафії</i> <i>Нема літургії</i>	<b>Postfeast of The Encounter</b> <i>The Martyr Agatha</i> <i>No liturgy</i>
<div>6</div> <div>Thursday</div>	9:00 AM † Myroslava Wanio <i>By Chrystia &amp; John F. Czebiniak</i> <i>Our Venerable Father Boucolus, Bishop of Smyrna; The holy Priest-martyr Sylvanus, Bishop of Emessa and those with him</i>	<b>Postfeast of The Encounter</b> <b>Посвяття Стрітення</b> <i>Преподобного Вукола, єпископ Смирнського; і священомученика Сілвана, єпископа Ємеського і тих, що з ним</i>
<div>7</div> <div>Friday</div>	9:00 AM † John Grippe, Jr. <i>By wife, Joan</i> <b>Посвяття Стрітення</b> <i>33 martyrs in Meletin: Venerable Lazarus: Blessed Venerable Mother Josaphata</i>	<b>Postfeast of The Encounter</b> <i>33 мучеників, що в Мелітині; Преподобного Лазаря; Блаженна преподобна мати Йосафата (Гордашевська)</i>
<div>8</div> <div>Saturday</div>	9:00 AM † Eva Marusiak <i>By Luba Woytew</i> <i>Великомученика Теодора Стратилата; і пророка Захарії</i>	<b>Посвяття Стрітення</b> <i>The Great-Martyr Theodore the General; The Holy Prophet Zachary</i> <b>Postfeast of The Encounter</b> <b>4:00 PM SNUCCEH</b>
<div>Sunday</div> <div>9</div> <div>February</div>	8:30 * For God’s blessings on Theresa Riegel <i>By Joan Grippe</i>  10:00*Pro Populo / For the Parishioners / За парафіян  12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	<b>НЕДІЛЯ МИТАРАЯ І ФАРИСЕЯ</b> <i>Віддання Празника Стрітення</i> <i>Leave-taking of the Feast of the Encounter</i> <b>SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE</b>



**Prayer List**

**FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:**

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Theresa Riegel, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha and Mykola Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

**You can also visit or send good wishes to them:**

**HOMEBOUND:** Donna Holy, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Mykola and Olha Valega.

**Good Shepherd Fairview Home:** MaryIn Klaczany

**United Methodist Hilltop:** Victor Galecki, Joan Grippe

**Willow Point Nursing Home:** Irene Bazylewicz

**Susquehanna Nursing Home:** Theresa Riegel

**Active servicemen of the parish:**  
Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

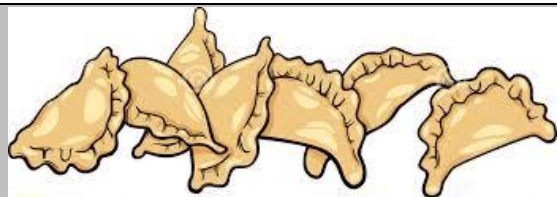
**Просимо Молитву За Здоров’я:**  
Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Брасна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Грип, Матея Літеака, Ореста Мельника, Йосифа Михних, Терези Рігал, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік, Валега, і Марії Шмирко.

**CEMETARY PLOT**  
\$1,000.00 parishioner  
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation  
**RENTALS PARISHIONERS ONLY**  
**HALL: Personal event --** \$300.00  
**Baptism and funeral --** \$100.00  
Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.  
Notify pastor prior to borrowing.  
**Sanctuary Candle Donation - \$15**

Bake Sale Schedule	
FEB 2	GROUP 2
FEB 9	GROUP 3
FEB 16	KOZAK’S CIRCLE
FEB 23	GROUP 1



**SANCTUARY CANDLE**  
**For God’s Blessings on**  
**UKRAINE**  
  
By parish  
  
February 2-8



## WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

**Monday** 9:00 AM Parboil Rice  
4:00 PM Core cabbage  
6:00 PM Holubtsi prep

**Tuesday** 9:00 AM Cook cabbage  
6:00 PM make holubtsi  
Peel Potatoes

**Wednesday** 5:30AM Cook Potatoes  
8:30AM Make Pyrohy

We also ask that you **BRING BAKED GOODS** that are needed for the dinner on Friday morning.

## РОЗКЛАД ПРАЦІ:

**понеділок** 9:00 год. приготування голубці  
4:00 год. приготування капусти

**вівторок** 9:00 год. варимо капусту  
6:00 год. вечером – чистимо картоплю і робимо голубці

**середа** 5:30 год. рано – варимо картоплю  
8:30 год. - робимо пироги

Проситься усім допомогти, як також повідомити сусідів, знайомих і приятелів про наші вечери. Теж просимо печиво.

## Church Cleaning Schedule

Week of:	FEB 2	Group 2
Week of:	FEB 9	Group 3
Week of:	FEB 16	Group 4
Week of:	FEB 23	Group 1
Week of:	MAR 2	Group 2



**FINANCIAL STATEMENTS FOR 2024** are ready. Please get yours from the trustees.  
**ФІНАНСОВІ ЗВІТИ ЗА 2024** є готові.  
Братство роздасть вам ваші звіти.

Interfaith service commemorating the 3<sup>rd</sup> anniversary of the widespread invasion of Ukraine will be held on Saturday, February 22 at noon.

Міжконфесійна відправа з нагоди 3 річниці масштабного вторгнення в Україну відбуде в суботу, 22 лютого в 12 годині перед головним судом 92 Court Street Binghamton, NY.

## [BuchaFilm •](https://bucha.film/en)

<https://bucha.film/en>

**BUCHA** is a feature drama film based on actual events in Bucha, Vorzel, and Hostomel (Kyiv region) during the Russian occupation in the first months of the war in February-March 2022. The main character is a foreigner who decided to fight against Russia's evil aggression in Ukraine, a country that became his home.

The film tells about the rescue of local residents by Konstantin Gudauskas, a citizen of Kazakhstan who received asylum in Ukraine and lived in Bucha. When the Russian invasion began, he was allowed to cross into the territory occupied by Russian troops because of his Kazakh passport. Once there, he was able to extract Ukrainian civilians out of the occupied territory into safety. Konstantin not only saved people, but also became an eyewitness to all the horrors of war and occupation.

The main roles in the film **BUCHA** were played by the famous Polish theater and film actor Cezary Lukaszewicz and Ukrainian film star Vyacheslav Dovzhenko.

The film **BUCHA** directed by Stanislav Tiunov and the film's producer and screenwriter is Oleksandr Shchur.

The Ministry of Defense of Ukraine, the General Staff of the Armed Forces of Ukraine, the State Border Service of Ukraine, the National Police of Ukraine, the Kyiv City Council, and the Kyiv Regional Military Administration assisted the team in the creation and filming of the movie.

On October 17, 2024, the film was presented at the prestigious 40th Warsaw International Film Festival, where it won the Audience Award.



## Candlemas



On the feast of The Presentation we bless candles for use all year long. This is to remind us that Christ is the 'Light that enlightens all mankind'.

Christ is the 'Light of the World' who helps us overcome evil and helps us understand the ways of the Father.

Candles are used in religious ceremonies to remind us that Christ is the Light of the World and we Christians must strive to bring his light to the world.

## **FEAST OF THE MEETING OF OUR LORD WITH RIGHTEOUS SIMEON & ANNA**

**Entrance verse:** The Lord has made known His salvation; He has revealed His truth before the nations.  
Son of God, risen from the dead, save us who sing to you. Alleluia

**Tropar Resurrectional tone 4:** When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* "Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.

**Tropar of the feast, tone 1:** Rejoice, full of grace, Virgin Mother of God! From you, there dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, who enlightens those who dwell in darkness. And you, O righteous Elder, be glad! You received in your embrace the Liberator of our souls, who grants us resurrection.

**Glory be to the Father and to the Son and the Holy Spirit;**

**Kondak Resurrectional tone 4:** My Savior and Deliverer from the grave\* as God has raised out of bondage the children of earth\* and shattered the gates of Hades;\* and as Master, He rose on the third day.

**Now and forever and ever. Amen.**

**Kondak of the feast, tone 1:** By Your birth, You sanctified a virgin woman and fittingly blessed the hands of St. Simeon. You have come also now and saved us, O Christ God; give peace to Your community in time of war, and strengthen it rulers, whom You love, for You alone are the Lover of Mankind.

**Prokimen Resurrectional tone 4:** How great are Your works, O Lord;\* You have made all things in wisdom.

**Verse:** Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great. (Ps. 104:24,1)

**Prokimen of the feast, tone 3:** My soul magnifies the Lord,\* and my spirit rejoices in God, my Savior

**Alleluia Resurrectional tone 4:** Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

**Verse:** You have loved justice and hated iniquity. (Ps. 45:5,8)

**Alleluia of the feast:** Now, O Master, You dismiss Your servant in peace according to Your word.

**Verse:** For my eyes have seen Your salvation, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to Your people, Israel.

**Instead of “It is truly proper”:** O God-bearing Virgin, hope of Christians, protect and guard and save all those who put their trust in you. In the law, the shadow, and the scriptures, we the faithful see a figure: every male child that opens the womb shall be sanctified to God. Therefore, do we magnify the firstborn Word and Son of the Father who is without beginning, the firstborn Child of a Mother who had not known man.

**Communion Verse resurrectional:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

**Communion Verse of the feast :** I will take the chalice of salvation,\* and I will call upon the name of the Lord. **Alleluia. (3)**

## **ПРАЗНИК СТРІТЕННЯ ІЗ ПРАВЕДНИМ СИМЕОНОМ І АННОЮ**

**Вхідне:** Явив Господь спасення Своє,\* перед народами відкрив правду Свою. (Пс. 97,2)  
Спаси нас, Сину Божий, що воскрес із мертвих, співаємо Тобі: Алилуя.

**Тропар Воскресний голос 4:** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши\* і від прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* Здолана смерть, воскрес Христос Бог,\* що дав світові велику милість.

**Тропар Стрітання, голос 1:** Радуйся, благодатна Богородице Діво,\* бо з тебе засяяло Сонце правди – Христос Бог наш,\* який просвічує тих, що в темраві.\* Веселися і ти, старче праведний,\* прийнявши на свої руки Спасителя душ наших,\* що дарує нам воскресіння.

**Слава Отця і Сину і Святому Духові;**

**Кондак Воскресний голос 4:** Спас і мій визволитель,\* як Бог, із гробу воскрес землян від узів\* і розбив брами адові\* та воскрес на третій день, як Владика.

**і нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак Стрітання, голос 1:** Лоно Діви освятив Ти Різдом Своім\* руки Симеонові поблагословив, згідно з попереднім об'явленням,\* а нині спас ти і нас, Христе Боже.\* Тож подай замирення у боротьбі й укріпи народ,\* який ти полюбив, єдиний Чоловіколюбче.

**Прокімен Воскресний голос 4:** Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти. (Пс 104,24)

**Стих:** Благослави, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий. (Не 104,1)

**Прокімен Стрітання, голос 3:** Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм. (Лк. 1, 46-47)

**Алилуя Воскресний голос 4:** Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости. (Пс 45,5)

**Стих:** Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня. (Не 45,8)

**Алилуя Стрітання:** Нині відпускаєш раба твого, Владико, по глаголу твоєму з миром. (Лк. 2,29)

**Стих:** Світло на одкровення поганам і славу людей твоїх, Ізраїля. (Лк. 2,32)

**Замість «Достойно Є»:** Богородице Діво, уповання християн, покрий захорони і спаси тих, що не тебе уповають. В законі тіні і писання образ бачимо, вірні: кожний младенець мужеського полу, що отвирає утробу — святий Богу. Тому первороджене Слово безначального Отця – Сина, що первородиться з матері, яка мужа не знає, -- величаємо.

**Причасний Воскресний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1)

**Причасний Стрітання:** Чашу спасення прийму і ім'я Господнє призову. (Пс. 115,4) **Алилуя. (3)**